

裁军谈判会议

CD/PV.1003
9 February 2006

CHINESE

第一〇〇三次全体会议最后记录

2006年2月9日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主 席：日斯拉夫·拉帕茨基先生(波兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1003 次全体会议现在开始。

今天本会议将继续就有关裁军谈判会议的任何议题进行一般性辩论。今天全会报名发言的有：古巴大使胡安·安东尼奥先生和巴基斯坦大使马苏德·汗先生。

但在开始报名发言之前，我愿做一极为简短的声明。

早些时候我已向你们通报了我同裁谈会所有代表团进行双边磋商的结果。我了解到对裁谈会工作和今后的关切或担心，但今年各任主席都希望能够开始讨论并创造条件，审议能使我们更接近通过等待已久的工作计划的实质性问题。因此，由于对设立任何附属机构或对于工作计划都缺乏共识，我们只能继续努力弥合分歧并期望取得共识。在本届会议之初，我们通过了议程并认为议程足够广泛，可以处理与国际安全环境有关的所有问题。因此，该议程是我们活动的框架。对工作计划缺乏共识不应当妨碍我们为争取实现共识开展辩论。

自 2005 年秋季以来，当时的主席(秘鲁)和裁谈会 2006 年届会的六位主席(波兰、韩国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、塞内加尔和斯洛伐克)密切合作，谋求使裁谈会今年的工作取得进展。

裁谈会各位主席负有安排今年审议工作的特殊责任，其方式应促成讨论，使我们更接近于就工作计划达成共识。就今年的会议迅速通过议程使我们能够开展富有成效的协商，导致六位主席彼此商定并与裁谈会各代表团就今年辩论的可能形式取得谅解。

考虑到大多数代表团在协商中表达的灵活态度，六主席共同作出努力，并打算将 2006 年会议中裁谈会主席活动的时间表告知本会议。

我们的理解是，全年应当针对有关的议程项目开展有重点的讨论。

现在我愿介绍一下六位主席都同意的基本想法。首先，全年中各位主席均以全会形式开展一般性辩论，以便能够对所有议程项目进行滚动式的讨论。第二，除了一般性辩论外，六主席打算进行有重点、有条理的辩论，允许代表团作出准备并邀请专家出席。每位主席还将作出协商，以便对这类辩论作出恰当规划和筹备(包括确定就现有实质问题举行多少次会议和有哪些代表团可以发言)。辩论的实质问题将根据成员国提出的建议确定，其中包括裁谈会正式文件、工作文件和成员国的其他建议和提案中所载的建议。因此，议事规则第 30 条适用于这类问题。第三，还鼓励每位主席留出时间请主席之友报告结果，如有必要，允许裁谈会就这

类结果进行讨论。最后，但并非不重要，“时间表”不妨碍本会议今后有关其工作计划或设立任何附属机构的决定。我要强调的是，时间表的目的是为了给裁谈会成员创造机会进行有重点和有道理的辩论，如何使用时间表由代表团决定。

现在请允许我向大家通报六主席设想的关于有重点和有道理的辩论的细节：

韩国任主席期间

2月27日至3月3日，议程项目1和2，主要重点为核裁军；

罗马尼亚任主席期间

5月15日至19日，议程项目1和2，主要重点为裂变材料禁产条约；

俄罗斯联邦任主席期间

6月8日至15日，议程项目3；

6月19日至23日，议程项目5；

塞内加尔任主席期间

7月31日至8月4日，议程项目4；

8月7日至11日，议程项目6；

斯洛伐克任主席期间

8月21日至25日，议程项目7；

9月4日至15日，议程项目8。

六主席希望，公布六主席的计划会成为一项有用的工具，使裁谈会取得积极成果。

现在我们转入今天的报名发言，我请古巴大使，胡安·安东尼奥·费尔南德斯·帕拉希奥斯发言。

费尔南德斯·帕拉希奥斯先生(古巴)：我想为本会议厅带来光亮是值得欢迎的举措，它特别需要光亮。然而，结果是某些人直接获得了这种光亮，而其他人则

(费尔南德斯·帕拉希奥斯先生，古巴)

是间接获得的；不管怎么说，增加这里亮度的决定是值得欢迎的。主席先生，由于至少在本会议中首次发言，我祝贺你当选这一负有声望的机构的主席。

我遵行本会议的众多客套规矩，向这一重要讲坛作我的开场白发言。我的理解是，这已被视为本机构品牌的许多例行公事之一，而它在过去 8 年中曾及时中止过。

裁军谈判会议正在经历自创始以来最关键的一个阶段。它要求所有成员国尽最大努力解决这种状况。这是一个挽救必要的政治意愿使本会议能够实现创建它的目标的问题：全面彻底裁军以便促成一种真正和切实的集体安全体系。

人类历史常常提醒我们，大规模尖端武库并不能保障绝对的实力或不可战胜。从古到今，曾经出现的所有帝国均已灰飞烟灭，而我们时代握有军事和经济强权的现行帝国也不可能成为这一法则的例外。我这样说无意冒犯任何人或以廉价的寓言自我标榜。这是从目睹这一世界强权行事的方式和解读人类当代历史中产生的信念。

曾经出现过建造一个更加美好和安全世界的无可比拟的机会：1990 年代初，自前苏联及其军事集团消亡之后，美国成为世界上仅存的军事强权。没有理由继续煽动所谓“冷战”的矛盾，或继续维系滋养冷战的进攻性结构。然而，新的现实被包裹在令人疑窦丛生的“历史终结”的教条下，剥夺任何与之不同的权利并强索以不可战胜面貌推出的近乎绝对的强权。而目的首先在于作为对彻底消除核武器的一种切实和有效承诺巩固和平政策，随后逐步消除其他类型的武器和进攻性技术，基于对国际规则和原则的遵守加强集体安全体系，并利用裁军措施释放出的物力、财力和人力巩固国际社会和经济合作，假如这样做本来会创造一种理想的国际安全环境，而它也会成为如今裁军谈判会议的主旨。但事实却恰恰相反，错失了机会，尽管仍没有丧失对于所有人来说一个公正世界的和平希望和理想的追求。

客观条件的改变被视为强化帝国强权的一种虚幻机会，通过武力巩固强权再度成为选择。出于这一目的，对军事学说作出了修正，废除了作为世界稳定核心的条约。

超级大国在国际关系中诉诸武力的使用和以武力相威胁。造出新式武器并开始从事新的研究，使武器威力更大和更具有破坏力。联合国及其以往的集体安全体

系受到削弱。这样做的结果是什么呢？或许更大的权力？更大的威望和更高的士气？国际安全的改善？任何一样都没有。它加剧了世界的不稳定和缺乏安全感，并引发出致命的后果。

具有数百万吨级爆炸威力的核武器足以摧毁整个地球。它们未能阻止武装冲突的蔓延。它们也未阻止住 2001 年 9 月 11 日可悲的恐怖主义行为或在世界其他地方随后发生的事件。它们也没有阻止住其他国家通过发展或获取武器而纠正缺乏力量和安全自然而然或符合逻辑的努力。

全世界的军事开支约为 10 亿美元并且继续增长。正在花费更多的钱用于生产杀人工具而非拯救生命。根据联合国的评估，目前全球军备开支约 10% 就足以实现千年发展目标。考虑到通过使用它所能取得的成就，这似乎是一笔不多和可行的数额。每天可挽救数以千计的人的性命。全世界数百万人民可摆脱贫困。第三世界的每个男女儿童都可受到教育。恐怖的艾滋病可得到有效的遏制。

能够改变这种状态吗？是的，能够改变。裁军谈判会议有什么可以为带来这种改变的努力作出贡献？有的，本会议未来可以发挥重要作用。这不是一件容易的事，需要花费时间。这件事的解决也不只局限于本机构的有限能力。但我们别无选择，只能继续斗争，争取实现和平和彻底消除武器的目标。即便是本会议的消亡也无法改变为这些问题谋求解决办法的需要。明天我们可以在另外一个论坛上相聚，采用不同的结构和不同的规则，但这并不能改变我们今天在本会议厅中相聚的理由，我们将继续不得不讨论我们今天在讨论的问题，并为解决这些问题设计出措施。

古巴坚定地信奉多边主义和加以全面落实的必要，以便有效解决和平与安全问题的。我们将裁军谈判会议视为这一多边体系的至关重要的环节。然而，目前的情况未能使本机构通过一项兼顾所有成员优先考虑的工作计划。我遗憾地这样说，但这是一种悲哀的现实。某些世界强国在实践中没有表现出真正致力于谋求某种形式的集体安全，从而能使大多数国家对它们的长期目标抱有信心并作为第一步加入开展其优先任务的行列。

最近在裁军和国际安全方面的种种挫折导致我们得出结论，当前的形势对分阶段解决不利。除非是解决缺乏信任问题，而且集体安全存在切实和可核查的保

(费尔南德斯·帕拉希奥斯先生，古巴)

障，否则我们将继续围绕着公式和理论上的努力兜圈子，解决就裁军谈判会议的工作计划达成共识的问题，但却没有任何成果。

当今的集体安全取决于接受如下认知：世界上每一地区认为最紧迫威胁实际上对所有其他地区同样紧迫。古巴相信，核武器及其他大规模毁灭性武器扩散问题及其所有方面的唯一真正解决办法，在于全面和彻底加以消除。因此，古巴认为，本会议应当尽快成立核裁军谈判特设委员会。此外，我们同意，谈判应当首先防止外空军备竞赛。我们也和其他方面一道支持在本会议中发起一项关于禁止为制造核武器生产裂变材料的国际条约，它将既满足不扩散目标，也满足裁军目标。关于一项为无核武器国家提供消极安全保障的具有法律约束力的国际文书的谈判，作为本会议的优先任务之一，也是我们支持的。

最后，我们希望，今年将成为变化的一年，至少是我们所期望的变化的开端。为此，古巴将继续支持你在这方面的努力。

主席：我感谢古巴大使胡安·安东尼奥·费尔南德斯·帕拉希奥先生的发言，现在我请巴基斯坦代表马苏德·汗大使发言。

汗先生(巴基斯坦)：主席先生，鉴于这是我第一次发言，我愿祝贺你就任裁谈会主席。我赞扬你的干劲和活力。你采取的是一种包容和跨区域的做法，目的在于谋求协商一致。

今年的重要成就是裁谈会迅速通过了议程。无疑，这是在你领导下的一项成果。你和五位继任主席艰苦工作使裁谈会发动起来，为其注入了创造力，提出了新的创新性想法。我们希望，这些行动将取得成功。我们还希望，你任命的六名主席之友将完成分配给他们的任务。你挑选的主席之友不可多得，他们都具有最高的专业资格并尽心尽力。六主席(P6)、六名主席之友(F6)、三名区域协调员和中国将组成令人耳目一新的主席团。其余的成员将构成大家庭的其他部分。在采用这种新的布局时，你运用了主席的特权，而它产生于本会议的成员结构。

你在裁谈会面临的最重要的任务是拿出一份商定的工作计划。你2月2日的报告表明，尚未就工作计划或设立任何特设委员会或任命任何特别协调员形成共识。因此，本会议必须将尽可能多的时间和精力用于商定一项工作计划。

(汗先生, 巴基斯坦)

当裁谈会主席认识到就工作计划或按照 CD/1036 号决定第 5(d)段的设想任命特别协调员缺乏共识时, 它本身应当能够任命“主席之友”, 协助他缩小各代表团之间在这些问题上的分歧。

我们欢迎你的判断, 大多数代表团支持五位大使的提案, 而部分其他代表团没有能力这样做。

你的分工将工作计划分派给主席, 将议程和工作方法分派给主席之友。目前, 裁谈会的工作是拿出工作计划。议程已经商定。工作方法已到位并且正在执行过程中。因此, 我们建议, 动用六主席、六名主席之友、三名区域协调员、中国和其他成员的影响力, 说服仍对五位大使提案持保留态度的少数国家和我们一起上船。我相信, 六主席的集体智慧和创造力能有助于我们克服这一障碍。

今年裁谈会是以联合国秘书长作出冷静的评判为开端的。他指出 2005 年中的一系列挫折并认为全球裁军机制受到削弱。

他为扭转这种形势开出的药方是谨慎的。他说, 裁谈会中的僵局是不能靠程序方式或仅仅依赖对现有的建议作出微调加以打破的。我们在日内瓦这里对此都深知不疑。秘书长敦促各国首都就军控和裁军优先事项发起新的共识。他正确地强调需要辩论促进共识的建立过程。

不能就裁军和不扩散达成一致反映出了联合国会员国内部的深刻分歧。这对于和平和安全来说是一种危险趋势, 对于紧张地区尤其是这样。正是在这种背景下, 帕维斯·穆沙拉夫总统 2005 年 9 月 14 日在对联合国大会的演讲中说到: “为实现裁军和不扩散我们必须逐渐形成一种新的共识。”这种共识必须通过联合国各会员国之间的协商和协议作出。

你们会同意, 在建立这种共识时, 我们应当以《联合国宪章》的基本原则——每个国家有权享有安全——为出发点。第一届裁军特别联大宣言接受所有国家安全平等的原则。基于这些原则的新的安全共识, 应能解决现有和正在出现的对区域和国际安全的全球挑战。通过裁军谈判会议或联合国裁军委员会的一次特别会议可实现这一目标。

裁谈会议程的本身源于十大主题(“十诫”)。四个核心问题——核裁军、禁产条约、外空和消极安全保证——构成一种微妙的平衡。动摇这种平衡造成了僵局。

巴基斯坦支持五位大使的提案，因为它以一种全面和平衡的方式提出了处理四个核心问题的一揽子解决办法。

核裁军的任务不排除不扩散。因此，核武器国家在合理时间范围内的可信步骤是重振裁军与不扩散之间的“讨价还价”并恢复两者之间真正平衡的关键。

巴基斯坦支持按照香农授权和 CD/1299 号报告，谈判一项裂变材料禁产条约，以及依照五位大使的提案谈判一项普遍性、无歧视、多边和可有效核查的条约。为谈判条约商定基础不能称之为“先决条件”。

直至实现核裁之前，无核武器国家应当得到不对它们使用核武器的保障。核武器国家提供的安全保障应当划为一项普遍、无条件和具有法律约束力的条约。

我们同意大多数人的意见，现有的国际法律文书不足以防止外空的武器化。我们应当巩固和加强这一体制并强化它的有效性。

裁谈会的议程本身很好。出现了对它加以补充的建议。处理这个方面必须谨慎，以便不致于将议程弄得一团糟或造成新的挂钩，因而使我们的任务进一步复杂化。议程足够全面，如果就新的建议达成一致的话是可以容纳它们的。正如某些裁谈会成员国在会议期间建议的那样，我们可以利用协商一致、与任务授权有关和不重复的标准审议新的项目。

工作方法没有错。协商一致本身不是问题。问题在于如何开始工作。主席任期有限是一个引人关切的领域，但这一缺陷现在由于发明了六位继任主席一道工作的办法而被抵消。

你所提出的讨论核心问题和其他问题的确定时间表是一个有用的工具。我们必须牢记，裁谈会是一个谈判场所，不是一个审议场所，当然谈判就会伴随审议。为理解问题和消除误解，层次分明的辩论和讨论应当成为按照裁谈会的任务谈判出结果的前奏。就核心问题交换意见应导致最终就所有领域具体立法而告终。

我们应当紧紧抓住优先任务而不要被次等或三等问题分散注意力。投下的赌注和平和安全的必要如此咄咄逼人，我们不能把时间浪费在无休止的争吵上。当有意愿工作时——工作的集体政治意愿——就需要表现出灵活性。

主席：我感谢巴基斯坦汉大使的发言和他对主席所讲的客气话。现在我请巴西大使卡洛斯·安东尼奥·达罗沙·帕拉尼奥斯先生发言。

达罗沙·帕拉尼奥斯先生(巴西)：主席先生，由于这是今年我首次发言，首先让我祝贺你就任本机构的主席。你为人所知的阅历和外交才干正是这一关键时刻所急需的。为了以有效和统筹方式组织我们的工作而做出的所有努力都是最受欢迎的。从这个意义上说，我保证巴西代表团将给予最充分的合作。

我还愿赞扬你在任期一开始宣布的将今年会议的各主席召集到一起协调活动的倡议。

我们支持通过各位继任主席的主席之友协助我们缩小就实质问题的分歧的想法。

我们还认为，基于议程项目对有条理的辩论作出规划的建议是一种创新尝试，可以营造一种良好的气氛，有助于我们通过一项全面和平衡的工作计划。

巴西认为，目前的议程仍然是充分的、包容性的和灵活的，足以让我们处理与各自国际安全关切有关的问题和范围广泛的国际和平与安全议题。

在巴西看来，目前的议程应是我们能够为工作计划找到一种妥协解决方法，它必然包含四大核心问题——核裁军、裂变材料禁产条约，防止外层空间军备竞赛和消极安全保障——同时，最终能够兼顾其它专题，但需要与专门用于谈判裁军的裁谈会这一论坛直接有关。

在这方面，作为灵活性的一种表现，我们愿意参加就例如关键基础设施等问题非正式交换看法，包括专题讨论会和研讨会，尽管我们不太相信这一具体问题与本会议有任何直接关联。关于肩扛式导弹，我们认为这个专题已经在目前的小武器和轻武器行动计划中处理了。在现阶段，我们认为在本会议中处理这一项目可能造成与上述论坛重复。

在共同努力探讨其它方式使裁谈会重新开始有意义的实质性工作之际——我们的理解是，这是六主席及其之友的主要任务——照我国代表团的¹理解，关于补充议题，且不论它们同本会议存在理由的内在相关性如何，不应替代或背离至少自2000年以来就分发的实质性处理四个支柱问题的不同工作计划建议。

(达罗沙·帕拉尼奥斯先生, 巴西)

另外鉴于以上表述, 我愿重申, 巴西相信谋求核裁军是而且应当继续成为谈判机构的根本目标。

我们对 2000 年提出的阿莫林建议负责, 它载于 CD/1624 文件, 它对核裁军作了充分的强调。尽管如此, 为了实现协商一致目标, 巴西在工作计划方面表现出了灵活性, 作为一种妥协, 自 2004 年以来, 我们即支持与巴西 2000 年建议相比, 不那么强调核裁军的五大使提案。我们还表示, 由克里斯·桑德斯大使去年提交的“精神食粮”文件——它是五大使提案的一种非正式派生文件——可以作为讨论的基础接受, 以便使我们能够通过一项工作计划。

我们想强调这一点, 是因为我们一向努力表现出灵活性, 但我必须说, 我们认为谋求核裁军是国际社会解决巨大扩散忧虑的一项根本手段。

关于裁谈会谈判一项裂变材料禁产条约, 我国代表团认为, “要么全部, 要么什么都别谈”的态度有可能持久推迟谈判的开始。我们主张, 应当为一项裂变材料条约规定核查机制, 但我们认为, 有关这一具体方面的不同立场不应当妨碍本机构的开始谈判。我们还赞成就如何提高防止外空武器化体制的效率问题进行讨论。

通过再次强调这些提议和建议, 巴西重申了就裁军和安全问题达成多边和无歧视协议的长期立场。

主席先生和今年的各位继任主席, 我祝你们今年的工作取得成就, 并向你们保证我们将参加正式和非正式会议。

主席: 我感谢巴西达罗沙·帕拉尼奥斯大使的发言和他对主席所讲的客气话。

今天的报名发言到此结束。还有哪个代表团要发言吗? 请中国大使成竞业先生发言。

成先生(中国): 主席先生, 这是我首次作为中国裁军大使在裁谈会发言。我谨借此机会祝贺你担任裁谈会主席这一重要职位。我期待着在今后的岁月中与在座的各位一道共同努力推进裁谈会的工作。

主席先生, 中国代表团认真听取了您刚才代表六位轮任主席对今年裁谈会时间表的介绍。我们赞赏你们为推动裁谈会工作有所作为而作出的尝试和努力。

关于活动时间表的设想, 我们的理解是, 六位轮任主席作为一个整体, 将在时间分配和处理方式上, 全面平衡地对待今年裁谈会议程上的每一个议程项目。我

们认为，这无疑有利于照顾各方关切，推动各个议程的讨论。并为今后协商一致地达成全面平衡的工作计划创造有利条件。

主席：我感谢中国成大使的发言，现在我请加拿大保罗·迈耶大使发言。

迈耶先生(加拿大)：主席先生，请允许我并代表我国代表团祝贺你就任主席，我了解你为引导本会议重新做出卓有成效的工作而付出了不懈的努力。在这方面，我愿对你先前的发言和介绍的时间表作一初步评论。

首先，我愿承认，我知道为详拟这份时间表付出了很大的努力，我们确实实地感到由六主席倡议所体现的连续性加强了我们在此处理工作的方式。能够勾画出一份全年时间表有其好处，而其维持要靠各位主席作出集体努力。

我们期望今年裁军谈判会议能够迎来新的、质量不同的一年，能够作出协调一致、持续、层次分明的讨论并很好地利用分配给本会议的时间。在这方面，虽然赞扬的轮廓，为了澄清目的，我也愿提出几个问题，因为在某些领域，坦率的说，似乎它距离目标很远，我无法充分理解的是你在第 2 段中提到的按照时间表进行有重点的、层次分明的辩论，因为从表面看这是一种基于议程项目的一般性辩论，坦率地说，它在本会议中已进行过许多次。我的印象是，我们要在以前做的基础上向前迈进，不只是重复所做过的事情。我的另一个强烈印象是，我们将好好利用分配给本会议的时间，这里我想再次获得某些澄清，因为表面看，象裂变材料禁产条约或复杂的核裁军领域中的主要问题所分配的讨论时间是一周。在全年所有这些项目中仅一周？这是否代表着我想本会议各代表团期望 2006 年能够完成的艰辛劳动？我是指，如果我们只在这个领域花一周时间，那么各主席在其余三周干什么？一般性辩论之后我们如何进入实质问题？坦率地说，我们在这里作出的声明已经足够了。现在我们需要深入这些项目的实质，这需要提前找出具体专题，以便使代表团在与首都协商时能够充分作出准备。也许这仍在拟订中，但根据今天早晨散发的时间表，我并没看到这一点。我还注意到今年在波兰主席任期内没有进一步的活动。我想我们剩下足足两周时间。我希望，在首任主席任期内我们能够讨论某些实质问题。

如果你能详细介绍一下这方面的情况，我表示感谢，因为我感到在一读时它似乎并未达到我想我们的共同愿望，今年我们愿意更深入和有条件的审议实质问题。

主席：我感谢加拿大迈耶大使的发言。目前还有其他代表团要发言吗？似乎没有了。我愿简短的回答一下迈耶大使的问题。

首先，我愿提到本会议在 CD/1036 号文件中通过的决定，其中表明，第 5 至第 21 周是专门用于就所有项目的发言和审查附属机构的工作。我们还没有设立附属机构，但需要遵守这项要求。

谈到辩论的实质问题，我们的理解是所有辩论都将基于成员国提出的建议，包括裁谈会正式文件、工作文件中所载的建议和由缔约国提出的其他建议。各代表团参加并为之作出的贡献的内容和意愿将决定辩论的程度和多样性，因为最终结果将会显示优先项目。我们的理解是，我们已经开辟了道路，不仅要靠现任主席，而且靠所有代表团为审议工作的实质和内容作出贡献。

在今年届会过程中，各继任主席将会向各位详细介绍他们的计划和预期，而且会在专门讨论各种问题的有条理的辩论筹备做出。我们不能排除某些情况——如果本会议一致认为，我们应当将更多的时间用于某些议程项目的话。如果我们接近得出结论，可以回过头来再讨论。

我最后要说的是，如果我告诉你我很遗憾，我们的主席任期将在一周内结束，你可能不相信我的话，但波兰的主席任期下周结束。所以我们没有两周，只有一周。

还有代表团愿意现在发言吗？请日本大使发言。

美根庆树先生(日本)：主席先生，我国代表团几天前强调，我们认为裂变材料禁产条约是一个优先事项，我们只提到该项目和其它项目。我们的加拿大同事提出的问题与如何处理这件事很有关系。我希望从你本人的解释中我能够弄清楚，但经你解释时间表后我的理解是，我们将在分配给大韩民国任主席的时间内作为第一个专题，讨论诸如裂变材料禁产条约和其它问题，例如核裁军。议程项目 1 和 2 理所当然应当涉及裂变材料禁产条约。因此，我们的理解是，我们能够将重点放在这个问题和其它问题上，在罗马尼亚任主席期间也是同样。我希望这种理解是正确的。

主席：我感谢日本大使美根庆树所作的发言，我同意你的最后一句话。

还有其他代表团现在愿意发言吗？请法国大使发言。

里瓦索先生(法国)：我愿赞同加拿大和日本提出的问题和表明的观点。

主席：我感谢法国大使里瓦索的表态。还有其他代表团要发言吗？我请美国代表发言。

辛金先生(美国)：主席先生，我没有打算发言，但首先我愿意表示我国代表团赞赏你和六主席中的其他人所做的艰苦工作和付出的努力，并期待与你们一道为此工作。

我只想补充说，本着一般性讨论的精神，我相信，我们在此都遵守的规则仍然是，任何代表团在全会的任何时候都能提出任何问题，而原则是不能被践踏的。

主席：我感谢美国代表汤姆·辛金先生的发言。还有哪个代表团要发言？似乎没有了。

今天的会议到此结束。我愿通知各位，本会议下一次全体会议将于 2006 年 2 月 16 日星期四上午 10 时举行。

会议上午 11 时散会。

-- -- -- -- --